


はじめまして！今日からともだち（ネパール語）

cut	映像	シーン説明	セリフ・効果音	TRANSLATION
01	<p>तपाईंलाई भेटेर खुसी लाग्यो! आज देखि हामी साथी है</p> 	<p>■タイトル</p> <p>はじめまして！ 今日から友達</p>		<p>तपाईंलाई भेटेर खुसी लाग्यो! आज देखि हामी साथी है</p>
02 00:08		<p>○小学校・門前 両親と3年生の男の子が小学校の 前に立っている。</p>	<p>アレク「ボクの名前はアレク。9歳です。ボクは 今日、日本の小学校に入ります。」</p>	<p>आलेक “मेरो नाम आलेक। उमेर ९ वर्ष। म आज जापानको प्राथमिक विद्यालयमा जान्छु।</p>
03 00:19		<p>期待に目を輝かせているアレク</p>	<p>まだ日本語も、日本のこともよく分からないけ ど、新しい学校はとっても楽しみです！」</p>	<p>अहिले सम्म मलाई जापानीज भाषा पनि आउँदैन जापानको कुरा पनि त्यति थाहा छैन। तर, नयाँ स्कूलमा जान साह्रै रमाइलो —...—</p>
04 00:29				
05 00:34		<p>○同・下駄箱 靴から上履きに履き替えているアレク。</p>	<p>アレク「日本の小学校に通うために、家族がラン ドセルと上履きを用意してくれました。」</p>	<p>आलेक “जापानको प्राथमिक विद्यालयमा पढ्न जानको लागि, मेरो परिवारले मलाई स्कूल ब्याग र विद्यालय भित्र लगाउने जुता किनि निश्चय गरे।</p>
06 00:45			<p>日本では家に入るときには靴を脱ぎます。学校も 同じです。</p>	<p>जापानमा घर भित्र प्रवेश गर्दा, जुता फुकाल्नु पर्छ। विद्यालयमा पनि त्यस्तै गर्नु पर्छ।</p>
07 00:56			<p>学校に着いたら、昇降口で、学校まで履いてきた 靴から、別の靴に履き替えます。その学校の中で</p>	<p>विद्यालयमा आई पुगेपछि, लगाएर आएको</p>

			履く靴が上履です」	जुता प्रवेशद्वारमा फुकालेर, अर्को जुता लगाउनु पर्छ। यो विद्यालय भित्र लगाउने जुतालाई स्तानाकी भनिन्छ।“
08 01:11		○同・3年生の教室		
09 01:16		教卓の横に立ち、挨拶をしているアレク。	先生「きょうは、新しいお友達を紹介します」 アレク「はじめまして。ボクの名前はアレクです」	शिक्षक “आज म नयाँ साथी चिनाउँछु” आलेक “हाजिमेमासिते, बोकुनो नामाएवा आलेक देसु।“
10 01:29		拍手で迎えるクラスメイト。	同級生「よろしくね！」	सहपाठी “योरोसिकु ने”
11 01:34			アレク「ぼくは日本語で自己紹介をしました。教えてもらったばかりで、あまりうまく言えなかったけど、みんなは優しく拍手で迎えてくれました」	आलेक “मैले जापानीज भाषाबाट आफ्नो परिचय दिएँ। भर्खरै सिकेकोले, त्यति राम्रोसँग भन्न त सकिन तर, सबै जनाले न्यानो हृदयले मलाई स्वागत गर्छे।“
12 01:49		ランドセルから中身を出すアレク。	アレク「持ち物は、授業の教科書とノートの他に、筆記用具、連絡帳、給食用のナプキンなどです。毎日持っていきます。」	आलेक “साथमा लिएर जाने सामानहरूमा, त्यो दिन पढाउने विषयको किताब र कापी, अनि लेख्ने सामाग्री, सम्पर्क नोटबुक, दिवा खाजा प्रयोजनको रुमाल आदि। प्रत्येक दिन लिएर _____.
13 02:04			それから、月曜日は、体育着と上履き、給食当番だったら白衣も持ってきます。	अनि, सोमबार, व्यायाम पोसाक र विद्यालय भित्र लगाउने जुता, दिवा खाजा बाँड्ने पालोको _____.

14 02:16			週末に、家に持って帰って洗うからです。先生から、身に付けるものはいつも清潔にしておきましょうね!といわれました」	हप्ता अन्तमा, घरमा लिएर गई धुनु पर्ने भएकोले हो। लगाउने लुगाफाटो सधैं सफा र चिट्कक पार्नु पर्छ भनि शिक्षकले भन्नु भएको
15 02:31		休み時間 同級生が本を読んだり、外で遊んだりしている。	アレク「日本の小学校は、一つの授業が45分あって、中学校になると50分になります。小学校では2時間目と3時間目の間には、中休みと言って少し長めの休憩時間があります。	आलेक “जापानको प्राथमिक विद्यालयमा, एक पिरियड ४५ मिनेटको हुन्छ, निमाविमा भए, ५० मिनेटको हुन्छ। प्राथमिक विद्यालयमा दोस्रो र तेस्रो पिरियडको बीचमा मध्य विश्राम भनेर
16 02:52		本を読んだり、友達とおしゃべりしたり、みんな自由に遊んで過ごします」	本を読んだり、友達とおしゃべりしたり、みんな自由に遊んで過ごします」	किताब पढ्ने, साथीहरूसँग कुराकानी गर्ने, मन परेको खेलहरू खेल्ने गर्दै समय बिताउँछन।“
17 03:02		席に座っているアレクの周りにクラスメイトが集まって来る	アレク「日本の学校の一日目、中休みに、クラスの友だちがボクの周りに集まって来てくれました。たくさん質問をされたけど、ボクはなんて言っているのか分かりませんでした…。	आलेक “जापानको विद्यालयमा गएको पहिलो दिनमा, मध्य विश्रामको समयमा, कक्षाका साथीहरू मेरो वरीपरी झुम्न आए। मलाई धेरै प्रश्नहरू गरे तर, मैले उनीहरूले भनेका कुरा
18 03:19			でも、みんなは一人ずつゆっくりと名前を教えてくださいました」 同級生「ボクの名前はユウマだよ。ユ・ウ・マ」 アレク「ユウマ」 同級生「そうだよ。アレク！」	त्यसो भएता पनि, एक पछि अर्को गरी सबैले, बिस्तारै आ-आफ्नो नाम बताए।“ सहपाठी “बोकुनो नामाए वा युउमा दायो। यु-उ-मा”,




				आलेक “युउमा” सहपाठी “सोउदायो, आलेक”
19 03:36			アレク「ぼくも、早くみんなに話しかけて、たくさんおしゃべりしたいと思いました。日本語を勉強して、話せるようになりたいです」	आलेक “मलाई पनि, छिट्टै सबैसँग बोलेर, धेरै कुराकानी गर्न मन लाग्यो। जापानीज भाषा पढेर, बोल्न सक्ने हन चाहन्छ।”
20 03:49			アレク「4時間目が終わると、お昼ご飯は給食です。」	आलेक “चौथौं पिरिएड सकिए पछि, दिवा खाजा खाने हो।
21. 03:56		給食の配膳をしているアレク	アレク「給食当番が給食室にご飯を取りに行き、教室で配膳します。準備ができたら、みんなで一緒に食べます」	आलेक “दिवा खाजा बाँड्ने पालो हुनेहरूले दिवा खाजा कोठाबाट खानेकुरा ल्याई, कक्षा कोठाका सबै जनालाई बाँड्छन्। सबै तयार भए पछि, सबैजनाले सँगै खान्छन्।”
22 04:09		給食を食べているアレク	アレク「給食では初めての食べ物もあったけど、食べてみたらとてもおいしかったです！」	आलेक “दिवा खाजामा कहिले नखाएको खाना पनि थियो तर, खाएर हेर्दा धेरै मीठो लाग्यो।”
23 04:20		笑顔で見守っている同級生	アレク「アレルギーや宗教上の理由で食べられない場合や、お祈りが必要な場合は、学校に相談してみましょう」	आलेक “एलर्जी तथा धर्मको कारणले खान नहुने अवस्थामा वा प्रार्थना गर्नु पर्ने अवस्थामा, विद्यालयसँग सल्लाह गर्ने गरौं।”

<p>24 04:33</p>		<p>(黒板の掃除をしているアレクと同級生たち)</p>	<p>アレク「給食を食べ終わると清掃の時間です。グループに分かれて、どの場所を掃除するか割り振ります。」</p>	<p>आलेक “दिवा खाजा खाइसकेपछि, सर-सफाइको समय हुन्छ। समूहमा विभाजित भएर, कहाँ कसले सफा गर्ने भनि छुट्याइन्छ।”</p>
<p>25 04:46</p>			<p>ボクたちのグループは、黒板の掃除でした。自分たちの使った場所を、自分たちで掃除をしてきれいにすると気持ちがいいです」</p>	<p>हाम्रो समूहले, ब्लायक बोर्ड सफा गर्यौं। आफूहरूले प्रयोग गरेको ठाउँ, आफैले सफा गर्ने मन नै भान्नु भयो।”</p>
<p>26 05:00</p>			<p>アレク「一日の学習時間は学年で違います。高学年になると6時間目まであります。」</p>	<p>आलेक “एक दिनमा पढ्ने समय कक्षाको तह अनुसार फरक हुन्छ। माथिल्लो तहको कक्षामा ६ पिरियड सम्म हुन्छ।”</p>
<p>27 05:12</p>		<p>体操着に着替えているアレク。</p>	<p>今日、ぼくたちのクラスは、5時間目に体育がありました。体育の授業では体育着に着替えます」</p>	<p>आज, हाम्रो कक्षाको, ५ औं पिरिएडमा शारीरिक शिक्षाको कक्षा थियो। शारीरिक शिक्षाको कक्षा हुने बेलामा व्यायाम पोसाक ————”</p>
<p>28 05:26</p>		<p>サッカーのドリブルをして走っているアレク。</p>	<p>アレク「行くぞ〜！」</p>	<p>आलेक “हान्छु है~”</p>
<p>29 05:30</p>		<p>シュートを決める。</p>		

30 05:35		子供たちの歓声。アレクの周りに駆け寄る	同級生「アレク！すごい！」 アレク「みんなの話している言葉はまだよく分からないけど、みんなの笑顔で、喜んでいることや褒めてくれたことがわかりました。」	सहपाठी “आलेक, सुगोइ !” आलेक “सबै जनाले भनेको कुरा त त्यति बुझिन तर, सबै जना हँसिलो मुहारले रमाइरहेको र मेरो तारिफ गरेको कुरा चाहिँ”
31 05:51			気持ち伝わった！言葉だけじゃない！と思えて、うれしかったです	मनको कुरा बुझिने रहेछ। भाषा मात्र होइन रहेछ भन्ने थाहा पाएर खुशी लाग्यो।“
32 06:02		同級生がアレクの足を指さすと、擦り傷が出来ている。	同級生「足、大丈夫？」	सहपाठी “आसी दाइज्योउबु?”
33 06:07			アレク「ちょっと擦り傷が出来たので、保健室へ行くことになりました」	आलेक “अलिकति, घस्रिएको घाउ लागेकोले, नर्स रुममा गएँ।“
34 06:15		○同・保健室 保健の先生に傷を消毒してもらっているアレク。	アレク「保健室は、怪我をしたり体調が悪くなったりした時に専門の先生が応急の手当てをしてくれる場所です」	आलेक “नर्स रुम भनेको, घाउ चोटपटक या सन्चो नभएको बेलामा, स्कूल नर्सले प्राथमिक उपचार गरि दिने स्थान हो।“
35 06:29		○同・廊下 保健室から出てくるアレク。		

36 06:35		高学年の児童（音楽のバックにリコーダーが入っている）とすれ違う。	アレク「高学年になると、音楽や図工、家庭科など、教室を移動して受ける授業があります」	आलेक “माथिल्लो तहको कक्षामा पुगे पछि, संगीत, चित्रकला तथा हस्तकला, गृह विज्ञान आदि, कक्षा कोठा सदैँ पढनु पर्ने विषयहरू पनि छन्।”
37 06:48				
38 06:51		○同・教室（翌日の朝） アレクが教室に入って来る	アレク「おはようございます」	आलेक “ओहायोगोजाइमासु!”
39 06:54		教室の隅で、同級生たちが何かを作っている。	同級生「おはよう、アレク」	सहपाठी “ओहायोउ, आलेक”
40 07:01		さっと席についてしまう一同。		
41			アレク「ボクは、なんとなく寂しい気持ちになりました。昨日より今日の方がもっとみんなと仲良くなれると思っていたのに、みんなは、昨日とは違って、なんだかほくを避けているみたいでした」	आलेक “मलाई अलिकति एकलो महसुस भयो। हिजो भन्दा आज सबैसँग अझ मिलनसार हुन्छ जस्तो लागेको थियो तर, सबै जना हिजो भन्दा फरक अनि, मसँग टाढिएको जस्तो महसुस गर्छु।”
42		うつむいて席に座っているアレク	同級生「アレク」	सहपाठी “आलेक”

07:19				
43 07:27		<p>アレクが顔を上げると、黒板の前に何人かの友だちが立っている。</p>	<p>同級生「アレクにプレゼントがあります」 アレク「ぼくは、驚きました。みんなが、ぼくの国のことばで『プレゼントだよ』と言ったからです。 プレゼントは、『学校生活』を紹介するカードでした」</p>	<p>सहपाठी “आलेकलाई हाम्रो तर्फबाट उपहार छ।” आलेक “म त छक्क परें। सबै जनाले मेरो देशको भाषामा, “तिमीलाई उपहार” भनेकोले। उपहार त “विद्यालयको दिनचर्या” को बयान गर्ने कार्ड रहेछ।”</p>
44 07:42			<p>アレク「ありがとう」</p>	<p>आलेक “धन्यवाद”</p>
45 07:46			<p>アレク「みんなは朝、ボクをびっくりさせようと、内緒でこのカードを作ってくれていたのでした。ボクも早くみんなの言葉を覚えて色々な話をしたい。」</p>	<p>आलेक “बिहान सबै जनाले, मलाई चकित पार्नको लागि, मैले थाहा नपाउने गरी कार्ड बनाइरहेका रहेछन्। म पनि छिटो उनीहरूको</p>
46 08:02			<p>昨日より今日、そして明日と、もっともっとたくさんの方のことをみんなといっしょにできるようにになりたいです！」</p>	<p>हिजो भन्दा आज, अनि भोलि, सबै जनासँग धेरै भन्दा धेरै करा गर्न सक्ने हन चाहन्छु!”</p>